

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 11:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Każdy mąż modlący się lub prorokujący na głowie mając zawstydza głowę jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każdy mężczyzna, który modli się lub prorokuje* z nakrytą głową, hańbi swoją głowę. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Każdy mąż modlący się lub prorokujący na głowie mając*, zawstydza głowę swą; ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Każdy mąż modlący się lub prorokujący na głowie mając zawstydza głowę jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każdy mąż, który modli się lub prorokuje z nakrytą głową, hańbi swoją głowę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Każdy mężczyzna, gdy się modli albo prorokuje z nakrytą głową, hańbi swoją głowę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Każdy mąż, gdy się modli albo prorokuje z przykrytą głową, szpeci głowę swoją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszelki mąż modlący się abo prorokujący zakrywszy głowę, szpeci głowę swoją.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każdy mężczyzna, modląc się lub prorokując z nakrytą głową, hańbi swoją głowę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Każdy mężczyzna, który się modli albo prorokuje z nakrytą głową, hańbi głowę swoją.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każdy mężczyzna, modląc się lub prorokując z nakrytą głową, hańbi swoją głowę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każdy mężczyzna pomniejsza swoją godność, kiedy modli się lub prorokuje z nakrytą głową.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Każdy mężczyzna, gdy się modli lub prorokuje z nakrytą głową, hańbi swą głowę;
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Każdy mężczyzna, gdy modli się lub przemawia w natchnieniu, a nie zdjął nakrycia głowy, okazuje brak szacunku temu, któremu podlega.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Każdy mężczyzna, który modli się lub przemawia z natchnienia Bożego z nakrytą głową, hańbi swoją

¹⁾ <x>530 14:1</x>

²⁾ Z domyślnym dopełnieniem: nakrycie.

			głowę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Кожний чоловік, який молиться або пророкує з покритою головою, соромить свою голову.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Każdy mężczyzna, który się modli lub prorokuje mając na głowie nakrycie przynosi ujmę swej głowie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Każdy mężczyzna, który modli się lub prorokuje, nosząc coś, co zwisa z głowy, okrywa swą głowę wstydem,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Każdy mężczyzna, który się modli lub prorokuje z nakrytą głową, hańbi swą głowę,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dlatego jeśli mężczyzna modli się albo prorokuje z nakrytą głową, przynosi wstyd swojej głowie.